

YI CART YI BEN STZ'IBAL PAWL TETZ TITO

Yi xe'tzbiyl yol Pawl

¹ I ina'tz, in Pawl. In xchakum Ryos. In apostl tetz Jesucristo. Yi wetz in munl i'tz tan chiquiwse'n yi e' yi txa'ij che't tan Ryos. Nin ncha'tz yi wetz inmuntl i'tz tan xtx'olche'n xo'l yi bintzi scyetz, bantz tele'n mas chitxum tetz yi xe' yi xtxolbil yi na kocsaj.

² Ya'stzun na imban bantz chicambal yi itz'ajbil yi quinin bajsbe'n tetz. Na Kataj Ryos nsukin yi jun itz'ajbila'tz sketz. Ej nin qui'c nin mu'x la'jil tuch'.

³ Na yi ntaxk cu' xe'tzbiyl yi wuxtx'otx' suk i' yi itz'ajbila'tz sketz. Poro jalu' te tiempe'j tzan lajluchaxe'n yi tajbil i' xchiwutz wunak tan yi na tzan xtxole'n scyetz. Nin ncha'tz in, chakij chin tan Ryos, yi colol ketz, tan xtxole'n yi jun balaj stziblala'tz.

⁴ Yi carte'j i'tz tetz atz Tito, na chi a'xk incy'ajl tane'n na junit na kocsaj. Tak' tzaj Kataj Ryos tu yi Kajcaw Jesucristo yi colol ketz yi banl tu yi tzatzin paz tzawibaj.

Yi e'yi ba'n cho'c tetz wi' banl wi' *(1 Ti 3.1)*

⁵ I bin jalu' Tito, ja xcyaj cyen wuk'ol le ama'l Cret tan awoque'n tan chichusle'n yi e' kajwutz te yi chusu'n yi txe'n chijepon tuch'. Nin tan chibixbaje'n yi e' yi ba'n cho'c tetz wi' banl wi'

lakak tnum. Banaj bin tane'n yi e'chk ca'wl yi cyajnak cyen intxolil tzatz.

⁶ Ba'n che' abixbaj yi e' yaj yi qui'c yolbil cyetz, yi e' yi junintzi' quixkel, yi e' yi ate' nin chinitxa' tk'ab Kataj, na qui na yub kol che' abixbaj yi e' yaj yi tu na chipa'ca'p tu' chinitxa'.

⁷ Na chin tajwe'n cunin yi quil jal yolbil tetz jun wi' banl wi', yi at sju' tak'un Kataj. Qui'c cu tan cyoque'n yi e' kajwutz yi na cyocsaj quib nim tu cyajtza'kl; nka yi e' yi at chimacle'n; nka yi e' yi na oc a' chiwi'; nka yi e' yi chin chigan nin oyintzi'; nka yi e' yi xkantzaj nink na cyaj.

⁸ Ma na ba'n che' abixbaj yi e' kajwutz yi e' ak'ol posar; scyuch' yi e' yi na el chik'ajab scye'j wunak; scyuch' yi e' yi puntil cu'n chitxumu'n; scyuch' yi e' balaj, yi tz'aknak cu'n e'; scyuch' yi e' yi qui na cyocsaj quib nim tu cyajtza'kl.

⁹ Tajwe'n yi cho'n ajlij chic'u'l te yol Kataj yi ba'n k'uke' kac'u'l te'j. Tajwe'n yi cho'n ajlij chic'u'l te'j, bantz chixcyewe'n tan chichusle'n yi e' yi ba'n ate't, nin tan makle'n chiwutz yi e' yi juntlen chitxumu'n.

¹⁰ Chin tajwe'n cunin yil chibixe' wi' banl wi' yil chixom te yi txolbila'se'j, na wi'nin pajol ca'wl ate'. Wi'nin e' yi qui'c txolbil chijilon. E' cu'n subul nak. Ej nin yi jun jilwutz wunaka'tz, cho'n na jal mas xchixo'l yi e' judiy yi ate' tajlal cmon creyent.

¹¹ Chin tajwe'n cunin tan makle'n chiwutz, na at na ban cu'n yi na chixcye' tan chisuble'n jujun najal. Yi cyetz chichusu'n qui'c xac. Na ntin na chitzan tan txole'n tan tu' yi xkantzaj nink na cyaj.

¹² Juntlen cyajtza'kl yi e' aj Cret kale atixe't, na je yol talnak jun scyeri cyetz chinachol: "Yi e' weri intanum, e' cu'n la'j. Chin cachi' nin cyajtza'kl. Chin xo'j nin e' tan wa'a'n, nin chin cy'aj nin e'," stzun i' ban cyen.

¹³ Bintzi yi talnak i'. Cha'stzun te makaj chiwutz bantz chixome'n te yi bintzi.

¹⁴ Na qui na yub kol chixom kajwutz te e'chk ajtza'kl yi txumij cuntu' cyak'un yi e' judiya'tz yi ate' tzixo'lwok, na yi cyetz na chitzan tan cyajse'n cyen yi bintzi.

¹⁵ Na skawutz ketz yi tx'ajij cu'n te kajtza'kl, na el katxum tetz yi qui'c nin jun takle'n yi xank yil kabajsaj. Nin qui'c nin jun takle'n yi xank yil kamac. Poro xchiwutz yi e' yi nk'e'tz tx'ajij cu'n te cyajtza'kl, yi e' yi qui k'uklij chic'u'l, qui'c nin jun e'chk takle'n yi nk'e'tz xan xchiwutz, na qui na chinachon te'j yi ko ba'n na chiban nka qui'.

¹⁶ Na cyal cyetz yi na cyek xchi' Ryos, poro tan yi e'chk takle'n yi na chiban, na lajluchax yi qui na cyocsaj yi mero xtxolbil. Chin juntlen nin e' tu cyajtza'kl. Qui'c chixac, na e' len cu'n pajol ca'wl Ryos.

2

Xtx'olche'n xo'l yi balaj chusu'n

¹ Inti ax Tito yi na cxo'c tan xtxole'n yol Kataj, tajwe'n yil cxom te yi mero chusu'n yi qui'c paltil.

² Alaj scyetz yi e' tijlc'u'lal yi quil tz'oc a' xchiwi', ma na toque'n cu'n sban yi cyajtza'kl tan cyak'ol wunak chik'ej. Nin alaj scyetz yi puntil cu'n sban chitxumu'n nin yi tajwe'n tan chixome'n te yi

chusu'n yi qui'c paltil. Nin alaj scyetz yi tajwe'n tan chichajol yi at lok' ib scyuch'. Nin alaj scyetz yi tajwe'n yil jal chipasens tan muc'le'n q'uixc'uj.

³ Ma yi e' xna'n tijlc'u'lal, alaj scyetz yi puntil cu'n cyulej cyajtza'kl. Nin alaj scyetz yi qui tu' chitzantu' tan x̄chaq'ue'n yol, nin quil cyak' quib tan kba'ni'n. Ej nin alaj scyetz yi tajwe'n tan chichusul yi e' xna'n yi e' xune't te e'chk balaj xtxolbil.

⁴ Je tajwe'n tan cyalol scyetz: “Chin tajwe'n cunin tan ilok'il wutz ichmil scyuch' e' initxa'.

⁵ Nin chin tajwe'n cunin yi toque'n cu'n sban itajtza'kl. Ej nin chin tajwe'n cunin tan iq'uicy'lel itib. Ej nin chin tajwe'n cunin yi c'asc'uj tziban xe ica'l. Nin chin tajwe'n cunin tzichajwok yi ibalajil tu iputzpal. Tajwe'n cu'n yil c̄xo'cwok c'ulutxum jak' ca'wl ichmil.” Ya'stzun tajwe'n tan cyalol yi e' tijlc'u'lal. Nin kol chiban tane'n yi e' kajwutz xna'na'tz yi xtxolbila'se'j, qui't tzun tz'el xtx'ix yi balaj stziblal cya'n.

⁶ Ma yi e' xicy, tajwe'n cunin yil tzawal scyetz yi qui tu' chitzantu'.

⁷ Banaj tane'n yi e'chk takle'n balaj tan chixome'n yi e' xicy te'j. Nin yil c̄xo'c tan chichusle'n te yi mero bintzi, qui na taj xk'e'l.

⁸ Toque'n cu'n c̄xjilon tan qui jale'n yolbil awetz. Nin ko ya'tz tzaban, chitx'ixwok tzun yi e' acontr.

⁹ Ma yi e' mas yi ate' jak' ca'wl chipatrón, alaj scyetzak tan cyoque'n c'ulutxum jak' chica'wl, nin tan cyak'ol tzatzin scyetz. Nin alaj scyetz yi quil chitzolnin yi yol chipatrón.

¹⁰ Ej nin alaj scyetz yi quil chalk'ij scye'j chipatrón, ma na tajwe'n tan chichajol chic'ulutxumil

tu chibalajil. Ko ya'tz chiban sjalok k'ej yi xchusu'n Ryos cya'n.

¹¹ Chin tajwe'n cunin tan awalol yi txolbila'se'j scyetz, na ja wi't lajluchax yi banl talma' Ryos skawutz. Nin i'tz yi at rmeril tan chiclaxe'n cyakil wunak.

¹² Na yi tajbil Ryos i'tz tan cyaje'n cyen kilol cyakil e'chk takle'n yi na el k'ej i' ta'n; nin tan kaq'uicy'lel kib te e'chk takle'n cachi'; nin tan kachajol kabalajil xchiwutz cyakil wunak; nin yil kek xchi' i' te yi tiemp yi ak'ij sketz tzone'j wi munt.

¹³ Ej nin te yi na katzan tan banle'n tane'n yi e'chk txolbila'se'j, ba'n tz'oc te kajal yi skacam-bok te yi balaj tiemp yi at kach'iw te'j. Na yil tz'ul tzaj yi jun tiempa'tz slajluchaxk yi k'ej yi kaRyosil, tu yi k'ej Cristo Jesús yi colol ketz.

¹⁴ Na yi Jesús'a'tz, ya'stzun yi jun yi tak' tib tan kacolpe'n tk'ab kil. Nin ja ko' xansaj bantz koque'n tk'ab i' tan kabnol tane'n e'chk takle'n balaj.

¹⁵ I bin jalu' Tito, txolaj bin cyakil yi txol-bila'se'j. Joyaj puntil tan makle'n chiwutz yi e' kajwutz. Quil cxob tan chimakle'n te e'chk takle'n cachi', na ak'ij ca'wl tan Ryos tak'ab. Ej nin eli'ch len bin ak'ej cya'n.

3

Tan tu' banl Ryos na jal kabalajil

¹ Ncha'tz tajwe'n tan ana'wsal scyetz yi e' creyent tan cyoque'n c'ulutxum jak' ca'wl yi gob-ierum, scyuch' yi e' ajcaw tetz tnum. Na tajwe'n yi list e' tan chibnol yi e'chk takle'n balaj yil tz'alchij scyetz.

² Ncha'tz tajwe'n tan ana'wsal scyetz yi qui na yub kol cho'c tan telse'n k'e'j jun, nka tan oyintzi', ma na tajwe'n tan xcone'n putzpuj yol cya'n. Ej nin tajwe'n tan chichajol chic'ulutxumil xchiwutz cyakil wunak.

³ Nin tajwe'n tan ana'wsal scyetz tan chibnol yi e'chk xtxolbila'se'j. Na ncha'tz o', o' len cu'n yab tenxchan. O' pajol ca'wl. Subij cho't. Ato' jak' ca'wl tajbil kawankil tan banle'n yi e'chk takle'n cachi'. Chin cachi' nin o'. Ilenin ja el cyen kalma' te e'chk takle'n. Chin juntlen nin o', cha'stzun te ja chi'ch chic'u'l wunak ske'j. Nin ncha'tz o' ja chi'ch kac'u'l scye'j.

⁴ Poro yi lajluchaxe'n yi at banl talma' Ryos ske'j, yi colpinl ketz, nin yi tele'n katxum tetz yi na pek' i' scye'j cyakil jilwutz wunak, ja ke'l tzaj tcy'al tk'ab yi jun yab ajtza'kla'tz.

⁵ Quinin nkacolpij tan e'chk takle'n balaj yi nkaban cyen. Ma na jalen cu'n yi mme'l k'ajab Ryos ske'j, ja tx'ajxij yi kil nin ja cuy kapaj. Nin tan yi porer yi Espíritu Sant ja ko' xansaj, nin ja ko'c tetz ac'aj wunak.

⁶ Nin tan tu' yi mbi banak Kajcaw Jesucristo yi colol ketz ja saj xchakol yi Espíritu Sant ske'j.

⁷ Ja bin ko'c balaj tan tu' banl talma' i'. Ej nin jalu' at te kajal yi sketzaj yi itz'ajbil yi quinin bajsbe'n tetz, yi suki'nt ta'n sketz.

⁸ Yi xtxolbila'se'j yi na wal nin tzatz, i'tz yi mero bintzi. Ilenin txolaj, bantz cyoque'n yi e' yi ja wi't cyocsaj tan banle'n e'chk pawor tu e'chk takle'n balaj scyetz wunak. Yi chusu'ne'j chumbalaj nin. Ej nin na ak'on ba'n scyetz wunak.

⁹ Il cyen yi e'chk wak' ib te yi e'chk takle'n yi qui'c xe'. Il cyen yi e'chk wak' ib te chicstumbr kamam kate' tu yi e'chk chica'wl yi txumij cuntu' cya'n, na qui'c na tak' sketz.

¹⁰ Ko at jun yaj yi na tzan tan xite'n yi cmon, ba'n cǎben cob nka ox tir tan makle'n wutz nin tan xtx'olche'n xo'l yi puntil tetz. Poro ko quil sc'ul, ba'n tzalajlen.*

¹¹ Na ja wi't je txalpuj tajtza'kl. Nin i' te'n nin i' na tzan tan juchle'n t̃il.

Ak'ij ca'wl tetz Tito

¹² I bin jalu' Tito, yil tzinchak nin kajwutz Artémas nka Tíquico tzawe'j, ba'n tzawojkel tzaj tan awopone'n le tnum Nicópolis, na ja wi't intxum yi ya'stzun tz'icy'pone't yi k'alaj wa'n.

¹³ Ch'eywe' nin kajwutz Zenas yi abogado tu kajwutz Apolos te chipyaj.

¹⁴ Ej nin alaj scyetz cyakil kajwutz tan chibnol e'chk balaj pawor. Tajwe'n cu'n tan chibnol yi e'chk pawora'tz tan chiwutzine'n swutz Kataj.

Stzajsbil wi' yol

¹⁵ Cyakil yi e' kajwutz yi ate' tzone'j na cyal nin jun yos tzawetz. Ncha'tz aǎ al cyen jun yos scyetz cyakil yi e' kajwutz yi ate' le ama'la'tz na na chipek' ske'j tan tu' yi junit o' scyuch' tk'ab Cristo. Tak' tzaj bin Kataj banl tzawibaj scyuch' cyakil kajwutza'tz yi atiǎ ǎchixo'l. Amén.

* **3:10** At junt traducción tetz yi griego yi na tal: “Ba'n tcu'n tzawil cyen nin quil tzatz'ak mas tiemp tan wak' ib tuch'.”

Yi Antiw Bible / Yi Ac'aj Testament Bible in Aguacateco (GT:agu:Aguacateco)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguacateco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011-02-18, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible

in Aguacateco

**© 2011-02-18, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d6948788-e726-52d3-a772-47803a4a6354